

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 91 (2000)

**Heft:** 25

**Rubrik:** Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

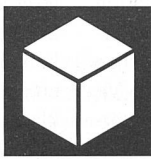
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

scholars with a better understanding of standardization. The introductory general chapters concern the concept of standards and standardization and depict the relevant organizations with special attention to the national standardization organizations and their portfolio of services. The book discusses the needs of users of standards in depth as well as the mechanisms that determine the market success of standards, the me-

thods for standards development and standardization at a company level. The practical chapters, which alternate with the ones with a more theoretical focus, describe the case of standardization of management systems and the case of standardization in service sectors. The book is balanced with a fundamental analysis of how the national standardization organizations can meet the business needs of their customers.



## Produkte und Dienstleistungen Produits et services

### Informationstechnik

#### Energiefresser kann man bändigen

Haben Sie sich auch schon einmal Gedanken darüber gemacht, wie Sie den Stromverbrauch Ihrer Bürogeräte verringern können? Ausschalten nach Arbeitsschluss ist sicher die einfachste und wirksamste Massnahme. Die meisten Geräte verfügen aber auch über automatische Energiesparfunktionen, die jedoch häufig nicht vorinstalliert sind.

Viele PC-Benutzer und -Benutzerinnen sind unsicher, ob und wie man das Powermanagement bei Lap- und Desktops, Bildschirmen, Druckern oder Kopierern aktivieren kann. Abhilfe schafft hier die vom Schweizerischen Wirtschaftsverband der Informations-, Kommunikations- und Organisationstechnik (Swico) herausgegebene und kostenlos erhältliche Informationsbroschüre *Energiefresser kann man bändigen. Wir zeigen Ihnen wie.* Sie zeigen auf, wie Sie

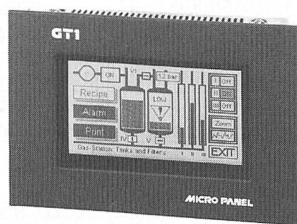
ohne grossen Aufwand etwas zum Umweltschutz beitragen können.

Da Sie den Energieverbrauch Ihrer Geräte schon beim Kauf festlegen, lohnt es sich zudem, vorher einen Blick auf die von Energie 2000 ausgezeichneten Geräte zu werfen. Eine aktuelle Liste finden Sie unter [www.energielabel.ch](http://www.energielabel.ch).

Swico, 8005 Zürich, Tel. 01 445 38 00  
Fax 01 445 38 01, [www.swico.ch](http://www.swico.ch)

#### LCD-Bedien- und Anzeigeeinheit

Das in der Schweiz entwickelte und vorwiegend für in-



Einfache Bedienung dank LCD-Touchscreen

dustrielle Anwendungen konzipierte Micro Panel GT1 ist eine vollgrafische Bedien- und Anzeigeeinheit mit einem LCD-Grafik-Modul und integriertem Controller. Die Auflösung des Displays mit LED-Backlight beträgt 240×128 Pixel und bietet auf einer aktiven Fläche von 114×64mm ausreichend Platz für kontrastreiche Bildwiedergaben und eine schnelle Bedienung. Durch den Einsatz der Infrarot-Touch-Technologie arbeiten die robusten Kompaktgeräte (IP65) mit den Aussenmassen 187×128mm selbst in rauer Umgebung problemlos und zuverlässig, wobei die Bedienung mit Handschuhen bei der entspiegelten, kratzfesten, säure- und laugebeständigen Glaschutzoberfläche ebenso problemlos ist wie die Reinigung mit aggressiven Lösungsmitteln.

Micro Innovation AG, 9015 St. Gallen  
Tel. 071 313 24 24, Fax 071 313 24 90  
[www.microinnovation.com](http://www.microinnovation.com)

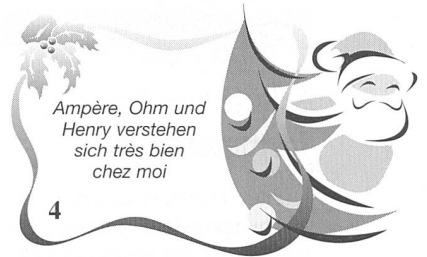
#### Mess- und Überwachungsrelais

Mit dem neuen EMR4-Sortiment deckt Moeller die unterschiedlichsten Anforderungen ab: Sollen ortsveränderliche Motoren, bei denen die Drehrichtung von Bedeutung ist, im Hinblick auf ein rechtsdrehendes Drehfeld überwacht werden, steht das 22,5 mm breite Phasenfolgerelais zur Verfügung. Neben der Drehfeldrichtung überwachen die Phasenwächter auch die Höhe der angelegten Spannung. Zum Schutz vor Phasenausfall sind Asymmetrirelais mit 22,5 mm Baubreite erhältlich. Die ebenfalls im Sortiment befindlichen Stromwächter sind sowohl zur Überwachung von Wechsel- als auch von Gleichstrom geeignet.

Moeller Electric AG, 8307 Effretikon  
Tel. 052 354 14 00, Fax 052 354 14 99  
[www.moeller.ch](http://www.moeller.ch)

#### Siemens mit Internet-Shop

Der Bereich Automation & Drives von Siemens Schweiz AG eröffnet mit der «Siemens Mall» den Weg zur elektroni-

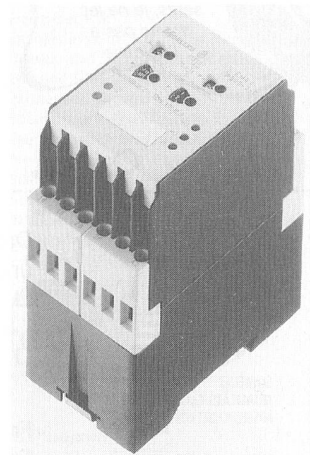


Ampère, Ohm und Henry verstehen sich très bien chez moi

4

schen Bestellung. Damit wird die gesamte Geschäftsabwicklung innerhalb der Automatisierungs- und Antriebstechnik vereinfacht, von der Produktauswahl über die Verfügbarkeitsprüfung zur Bestellung und schliesslich deren Verfolgung bis zur Lieferung – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche. Das Resultat ist ein durchgängiger und schneller Prozess.

Siemens Schweiz AG Automation & Drives, 8047 Zürich  
Tel. 01 495 35 86, Fax 01 406 31 99



EMR4-Überwachungsrelais

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Produkte und Dienstleistungen» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.



Ich warte gespannt auf die Ergebnisse der Leserumfrage J'attends avec impatience les résultats de l'enquête auprès des lecteurs

14

**Energietechnik**

**Schutz von Transformatoren**

Das Transformatoren-Überwachungssystem Sentinel erfasst direkt und genau die Temperatur an den heissesten Punkten der Transformatorenwicklung. Das automatische Erfassen der Temperaturen dieser Hot-Spots erlaubt es, die Transformatoren bis ans Maximum auszulasten, ohne sie zu überlasten. Sentinel speichert die Messwerte über längere Zeit, verfügt über PC-Schnittstellen, arbeitet in Netzwerken und löst



**Transformatoren-Überwachungssystem Sentinel**

beim Überschreiten von festgesetzten Grenzwerten Alarm aus. Durch das Erfassen der kritischen Transformatordaten über längere Zeit können auch Wartungskosten reduziert werden.

Accro Trading AG, 5400 Baden  
Tel. 056 210 02 12, Fax 056 210 0215  
accro@bluewin.ch

**Programmierbare 3-Phasen-AC-Quelle**

Die programmierbaren Spannungsquellen wurden um eine preiswerte 3-Phasen-Quelle erweitert. Mit dem Frequenzbereich von 16–5000 Hz und 2025 VA ist das Modell 2003RP eine ideale AC-Quelle für alle 3-Phasen-Applikationen. Der Spannungsbereich kann bis 270 V kontinuierlich eingestellt werden. Die Quelle lässt einen Strom bis zu 5 Arms pro Phase zu. Durch die Transformatorkoppelten Ausgänge für die Phasen A, B und C wird eine sehr gute Ausgangsisolation und ein niedriger DC-Offset erreicht. Das Ausgangsrauschen wird durch modernste PWM-Technik in den Schaltverstärkern der einzelnen Phasen auf dem Minimum-Level gehalten. Standard ist die «True-RMS-Messung» von Spannung und Strom, welche auf dem Display phasenweise aufgelistet werden. Diverse Optionen wie die

Avionics-Version mit 115V-/230 V-Bereich sind erhältlich. Die Software PGUI 32 erlaubt komplette Steuerung und Messung aller Parameter. Das Gehäuse des 2003RP-Modells ermöglicht den einfachen Einbau in ein 19"-Rack.

Emitec AG, 6330 Cham  
Tel. 041 748 60 10, Fax 041 748 60 11

**Neue Produktkataloge von Cellpack**

Der in Buchform erschienene englischsprachige Katalog für die Exportkunden und der deutsch-französische Loseblätternormer mit Preisliste für die Schweiz wurden inhaltlich vollkommen überarbeitet und mit einer übersichtlichen Nomenklatur versehen und liegen nun vor. Die neue Nomenklatur erlaubt ein schnelles Finden des gewünschten Artikels oder der gesuchten Technik.

Cellpack AG, 5610 Wohlen  
Tel. 056 618 18 18, Fax 056 621 91 48  
electrical.products@cellpack.com



✂

SCHWEIZER QUALITÄTS-FACHZEITSCHRIFT  
AUSGEZEICHNET VON

SCHWEIZER PREISZEITUNG VERBAND  
SVPZS - SVPZS

Das Bulletin SEV/VSE gefällt mir und ich bestelle:

2 Gratis-Probeexemplare (unverbindlich)

ein Jahresabonnement

ab sofort  ab .....

Fr. 195.- in der Schweiz  
Fr. 240.- im Ausland

**BULLETIN**

Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins SEV und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke VSE

Ich wünsche Unterlagen über folgende Tätigkeiten und Angebote des SEV:

|   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Total Security Management TSM® | <input type="checkbox"/> Umweltmanagement      |
| <input type="checkbox"/> Qualitätsmanagement            | <input type="checkbox"/> Normung, Bildung      |
| <input type="checkbox"/> Risikomanagement               | <input type="checkbox"/> Innovationsberatung   |
| <input type="checkbox"/> Sicherheitsberatung            | <input type="checkbox"/> Starkstrominspektorat |
| <input type="checkbox"/> Prüfungen, Qualifizierung      |  |

Ich wünsche Unterlagen über

den Schweiz. Elektrotechnischen Verein (SEV)

den Verband Schweiz. Elektrizitätswerke (VSE)

Insetratebedingungen

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft im SEV

als Kollektivmitglied

als Einzelmitglied

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ Abteilung \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an:  
Schweiz. Elektrotechnischer Verein (SEV), IBN MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 01 956 11 22  
Bestellungen auch über <http://www.sev.ch>

## VIP System3

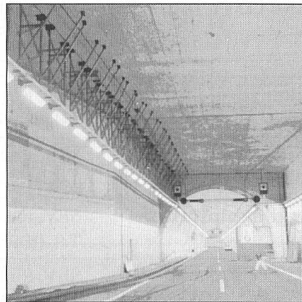
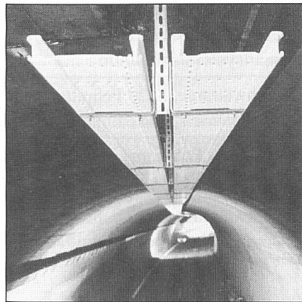


Das bewährte, robuste, vielseitige, tragbare und preiswerte System für das Messen, Registrieren und Beurteilen von Belastung, Verbrauch und Oberschwingungsgehalt elektrischer Netze.



**detron ag**

Industrieautomation - Zürcherstrasse 25 - CH4332 Stein  
Telefon 062-873 16 73 Telefax 062-873 22 10



## LANZ Kabelbahnen aus Polyester und aus rostfreiem Stahl V4A

Das innen und aussen einsetzbare CE-konforme Schweizer Kabelträgersystem für grosse Kabellasten und maximale Wetter-, UV- und Korrosionsbeständigkeit. Brandkennziffer 5.3. Halogenfrei. Für chemische Industrie, Lebensmittelindustrie, Klär- und Kehrrechtverbrennungsanlagen, Aussenanlagen, Offshore-Einrichtungen, Bahn- und Strassentunnel.

- Bahnen von bis zu 10 m Länge erlauben grosse Abhängedistanzen und rasche Montage.
- Statisch gut ausgebildete Stützen und Konsolen ermöglichen platzsparende, vibrationsresistente Trassenführung an Wänden, Decken, Steigzonen (ACS schockgeprüft 3 bar). Eigenproduktion – ISO 9001-zertifiziert – sichert sofortige Lieferung, auch bei Sondermassen. Rufen Sie uns an:

**lanz oensingen ag Tel. 062 388 21 21 Fax 062 388 24 24**

Die LANZ Kabelbahnen aus Polyester und aus rostfreiem Stahl interessieren mich! Bitte senden Sie Unterlagen

Könnten Sie mich besuchen? Bitte tel. Voranmeldung!

Name/Adresse/Tel. \_\_\_\_\_



**lanz oensingen ag**  
CH-4702 Oensingen • Telefon ++41/62 388 21 21



# LEIPZIGER MESSE

**Messen nach Maß!**

## TerraTec

Internationale Fachmesse für Umwelttechnik und Umweltdienstleistungen

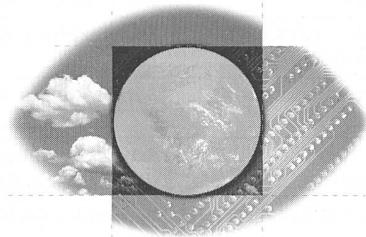
## enertec

Internationale Fachmesse für Energie

**13. bis 16. März 2001**

*Der Umwelt- und Energiemarkt auf einen Blick – profitieren Sie davon!*

## TERRA TEC



### Versorgung + Entsorgung Energie, Wasser, Abfall

- Wasser-Ver- und Entsorgung
- Abfallbehandlung / Recycling
- Bodensanierung
- Biotechnologie für den Umweltschutz
- Energietechnik
- Energiedienstleistungen und -handel
- Umwelt- und Energiemärkte Mittel-, Ost- und Südosteuropa
- Partnerland Ungarn
- Geoinformatik-Anwendungen im Energie- und Umweltbereich
- Brennstoffzellen
- Billing / Customer Relationship Intelligent
- Solararchitektur
- Aktuelle Probleme der Strom- und Gasversorgung



Technik · Dienstleistungen · Handel · Management

[www.terratec-leipzig.de](http://www.terratec-leipzig.de)

[www.enertec-leipzig.de](http://www.enertec-leipzig.de)

**Fax 056-427 16 47**

Bitte senden Sie mir an folgende Adresse  Ausstellerinformationen zur enertec & TerraTec  
 Besucherinformationen

Unternehmen \_\_\_\_\_

Branche/Geschäftsfeld \_\_\_\_\_

Ansprechpartner \_\_\_\_\_

Straße/PF \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Telefax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Vertretung der Leipziger Messe in der Schweiz · Herr Budinsky  
Telefon: 056-426 49 14 · E-Mail: schmidtravel@bluewin.ch